



LABOR TODAY EL TRABAJO DIARIO



Bilingual Publication (Publicación Bilingüe) of Labor United for Class Struggle

CLASS ORIENTED • UNITING • DEMOCRATIC • INDEPENDENT • MODERN • INTERNATIONAL
CLASISTA • UNITARIA • DEMOCRÁTICA • INDEPENDIENTE • MODERNA • INTERNACIONAL

Post Office Box 93116, Los Angeles, CA, 90093 • www.labortoday.us

AN INJURY TO ONE IS AN INJURY TO ALL!

¡UNA HERIDA PARA UNO ES UNA HERIDA PARA TODOS!

*ENGLISH - ESPAÑOL - PORTUGUÊS -
FRANÇAIS - ITALIANO*

ENGLISH

DEAR READERS:

THIS STATEMENT WAS SENT TO LABOR TODAY BY THE CENTRAL DE TRABAJADORES DE CUBA. WE REPRINT IT HERE IN THE HOPES THAT ALL TRADE UNIONISTS WILL SUPPORT THE EFFORT TO END THE UNITED STATES ECONOMIC AND POLITICAL EMBARGO AGAINST CUBA IMMEDIATELY. WE

BELIEVE THAT ENDING THE EMBARGO IS THE ONLY REALISTIC WAY TO BE SURE THAT THE PEOPLE OF CUBA RECEIVE ALL THE FOOD AND MEDICINE THAT THEY NEED TO CONTINUE THEIR REVOLUTION, WHICH IS THEIR SOVEREIGN RIGHT UNDER INTERNATIONAL LAW. ¡VENCEREMOS!



In unity, solidarity, and comradeship,

Joseph F. Hancock, Editor

Frank Goldsmith, Associate & International & Editor

Abdel H. Garcia, Assistant Editor

Statement by the Central Workers' Union of Cuba

The Central Workers' Union of Cuba and its national trade union branches vigorously reject the acts of disorder that took place in several cities supported by a media campaign that seeks to impose an opinion matrix aimed to discredit the governance of the Cuban Revolution.

The U.S. government is committed to cause a social outbreak in Cuba from the escalation of the economic, commercial and financial blockade and the adoption of 243 measures passed during Donald Trump administration which hinders the progress of the country's development programs affecting the welfare of the workers and their families.

The Trade Union Movement expresses its firm support to the revolutionary and patriotic response of our heroic people and ratifies its commitment to the defense of the Revolution, maximizing the growth of efficiency in the production of goods and services that satisfy the demands of the people.

We denounce the campaign of "humanitarian intervention" that are intended to develop, driven with the pretext of the situation generated by the pandemic and the objective limitations caused by the economic war imposed to us. The Cuban women and men know their true purpose and we express that we do not want such "help". What Cuba needs is to remove the blockade.

We thank trade union organizations and friends all over the world for messages of solidarity and support with the encouragement that we keep up hoisted with dignity the flags of independence, sovereignty and freedom that so much blood has cost of the best sons of the Fatherland. The combat order is given.

¡Defend the streets, the revolutionaries!

¡Long live Cuban Revolution!

¡Fatherland or Death! ¡We'll win!

ESPAÑOL

ESTIMADOS LECTORES:

ESTA DECLARACIÓN FUE ENVIADA HOY A LOS TRABAJADORES POR LA CENTRAL DE TRABAJADORES DE CUBA. LA REPRODUCIMOS AQUÍ CON LA ESPERANZA DE QUE TODOS LOS SINDICALISTAS APOYEN EL ESFUERZO POR PONER FIN AL EMBARGO ECONÓMICO Y POLÍTICO DE ESTADOS UNIDOS CONTRA CUBA DE FORMA INMEDIATA. CREEMOS QUE PONER FIN AL

EMBARGO ES LA ÚNICA FORMA REALISTA DE ESTAR SEGUROS DE QUE EL PUEBLO DE CUBA RECIBE TODOS LOS ALIMENTOS Y MEDICINAS QUE NECESITA PARA CONTINUAR SU REVOLUCIÓN, LO CUAL ES SU DERECHO SOBERANO SEGÚN EL DERECHO INTERNACIONAL. ¡VENCEREMOS!



En unidad, solidaridad y camaradería,

Joseph F. Hancock, Editor

Frank Goldsmith, Asociado & Internacional & Editor

Abdel H. García, editor adjunto

Declaración de la Central de Trabajadores de Cuba

La Central de Trabajadores de Cuba y los Sindicatos Nacionales, rechazamos de forma enérgica los acontecimientos que tuvieron lugar en el país, sustentados en una campaña mediática que trata de imponer una matriz de opinión dirigida a deslegitimar la gobernabilidad de la Revolución Cubana, por elementos que de forma sistemática han estado promoviendo la contrarrevolución.

El Movimiento Sindical Cubano, junto al Partido y al Gobierno, respaldamos firmemente la respuesta revolucionaria y patriótica de nuestro heroico pueblo ante tales hechos vandálicos, ratificamos nuestro compromiso con la defensa de la Revolución, maximizando la eficiencia en la producción de bienes y servicios con los recursos que seamos capaces de crear y preservar.

El gobierno de los Estados Unidos está empeñado en provocar un estallido social en Cuba, cuyo antecedente ha sido el recrudecimiento del Bloqueo económico, comercial y financiero con la adopción de medidas como la persecución energética y desabastecimiento alimentario y de medicinas, que han venido afectando sensiblemente el bienestar de los trabajadores y su familia.

Alertamos sobre las implicaciones de la campaña de “intervención humanitaria” que pretenden desarrollar, impulsada con el pretexto de la Pandemia. Los cubanos y cubanas conocemos el verdadero propósito, no queremos ayuda humanitaria, lo que necesita Cuba es que se elimine el Bloqueo.

Les agradecemos a todas las organizaciones sindicales y amigos del mundo los mensajes de solidaridad y les ratificamos que nuestro Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz, nos enseñó que las calles son de los revolucionarios y vamos a defenderlas, que nadie se confunda, ni se equivoque ¡Aquí no se rinde nadie! Con la firme convicción que el pueblo cubano: ¡Vencerá! La orden de combate está dada.

¡A Las calles, los revolucionarios!

¡Viva la Revolución Cubana!

¡Patria o Muerte! ¡Venceremos!

¡Hasta la Victoria, Siempre!

PORTUGUÊS

LEITORES DE OUVIDOS:
ESTA DECLARAÇÃO FOI ENVIADA HOJE AOS
TRABALHADORES PELA CENTRAL DE
TRABAJADORES DE CUBA. REPRODUZIMO-LO AQUI
NA ESPERANÇA DE QUE TODOS OS SINDICALISTAS
APOIEM O ESFORÇO PARA ACABAR
IMEDIATAMENTE COM O EMBARGO ECONÔMICO E
POLÍTICO DOS EUA CONTRA CUBA.



ACREDITAMOS QUE O FIM DO EMBARGO É A ÚNICA MANEIRA REALISTA DE
GARANTIR QUE O POVO DE CUBA RECEBA TODOS OS ALIMENTOS E REMÉDIOS DE
QUE PRECISA PARA CONTINUAR SUA REVOLUÇÃO, QUE É SEU DIREITO SOBERANO
SOB O DIREITO INTERNACIONAL. NÓS VAMOS SUPERAR!

Na unidade, solidariedade e camaradagem,

Joseph F. Hancock, Editor

Frank Goldsmith, Associate & International & Editor

Abdel H. Garcia, Editor Asociado

Declaração da Central de Trabajadores de Cuba

A Central de Trabajadores de Cuba e os Sindicatos Nacionais, rejeitamos veementemente os acontecimentos ocorridos no país, apoiados por uma campanha de mídia que tenta impor uma matriz de opinião destinada a deslegitimar a governabilidade da Revolução Cubana, por elementos que têm promovido sistematicamente a contra-revolução.

O Movimento Sindical Cubano, junto com o Partido e o Governo, apoiam firmemente a resposta revolucionária e patriótica de nosso heróico povo a tal vandalismo, ratificamos nosso compromisso com a defesa da Revolução,

maximizando a eficiência na produção de bens e serviços com os recursos que somos capazes de criar e preservar.

O governo dos Estados Unidos está determinado a provocar uma explosão social em Cuba, cujo antecedente tem sido o aperto do bloqueio econômico, comercial e financeiro com a adoção de medidas como a perseguição energética e a escassez de alimentos e medicamentos, que têm afetado significativamente o bem-estar dos trabalhadores e suas famílias.

Alertamos para as implicações da campanha de "intervenção humanitária" que pretendem desenvolver, promovida sob o pretexto da Pandemia. Os cubanos sabem o verdadeiro objetivo, não queremos ajuda humanitária, o que Cuba precisa é a eliminação do bloqueio.

Agradecemos a todas as organizações sindicais e amigos do mundo por suas mensagens de solidariedade e ratificamos que nosso Comandante-Chefe Fidel Castro Ruz nos ensinou que as ruas pertencem aos revolucionários e nós vamos defendê-los, que ninguém se confunda ou se engane. Com a firme convicção de que o povo cubano vencerá! A ordem para lutar é dada! Às ruas, aos revolucionários!

Viva a Revolução Cubana!

Pátria ou Morte! Nós vamos superar!

À Vitória, Sempre!

FRANÇAIS

CHERS LECTEURS :

CETTE DÉCLARATION A ÉTÉ ENVOYÉE AUX
TRAVAILLEURS AUJOURD'HUI PAR LA CENTRAL DE
TRABAJADORES DE CUBA. NOUS LE REPRODUISONS ICI
DANS L'ESPOIR QUE TOUS LES SYNDICALISTES
SOUTIENNENT L'EFFORT VISANT À METTRE FIN



IMMÉDIATEMENT À L'EMBARGO ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE DES ÉTATS-UNIS
CONTRE CUBA.

NOUS PENSONS QUE LA LEVÉE DE L'EMBARGO EST LE SEUL MOYEN RÉALISTE DE
GARANTIR QUE LE PEUPLE DE CUBA REÇOIVE TOUTE LA NOURRITURE ET LES
MÉDICAMENTS DONT IL A BESOIN POUR POURSUIVRE SA RÉVOLUTION, CE QUI EST
SON DROIT SOUVERAIN EN VERTU DU DROIT INTERNATIONAL. NOUS VAINCRONS !

Dans l'unité, la solidarité et la camaraderie,

Joseph F. Hancock, éditeur

Frank Goldsmith, associé & international & rédacteur en chef

Abdel H. Garcia, rédacteur associé

Déclaration de la Central de Trabajadores de Cuba

La Central de Trabajadores de Cuba et les syndicats nationaux, nous rejetons fermement les événements qui ont eu lieu dans le pays, soutenus par une campagne médiatique qui tente d'imposer une matrice d'opinion visant à délégitimer la gouvernabilité de la Révolution cubaine, par des éléments qui ont systématiquement promu la contre-révolution.

Le Mouvement syndical cubain, de concert avec le Parti et le Gouvernement, soutient fermement la réponse révolutionnaire et patriotique de notre peuple héroïque à ce vandalisme, nous ratifions notre engagement à la défense de la Révolution, en maximisant l'efficacité dans la production de biens et de services avec les ressources que nous sommes capables de créer et de préserver.

Le gouvernement des États-Unis est déterminé à provoquer une explosion sociale à Cuba, dont l'antécédent est le renforcement du blocus économique, commercial et financier avec l'adoption de mesures telles que la persécution énergétique et les pénuries d'aliments et de médicaments, qui affectent considérablement le bien-être des travailleurs et de leurs familles.

Nous mettons en garde contre les implications de la campagne d'"intervention humanitaire" qu'ils entendent développer, promue sous le prétexte de la pandémie. Nous, les Cubains, connaissons le véritable objectif, nous ne voulons pas d'aide humanitaire, ce dont Cuba a besoin, c'est de l'élimination du blocus.

Nous remercions toutes les organisations syndicales et les amis du monde pour leurs messages de solidarité et nous ratifions que notre commandant en chef Fidel Castro Ruz nous a appris que les rues appartiennent aux révolutionnaires et que nous allons les défendre, afin que personne ne soit confus ou ne se trompe. Avec la ferme conviction que le peuple cubain va gagner ! L'ordre de combattre a été donné.

Dans les rues, les révolutionnaires !
Vive la révolution cubaine !
La patrie ou la mort ! Nous allons gagner !
Hasta la Victoria, Siempre !

ITALIANO

CARI LETTORI:
QUESTA DICHIARAZIONE È STATA INVIATA OGGI AI LAVORATORI DALLA CENTRAL DE TRABAJADORES DE CUBA. LO RIPRODUCIAMO QUI NELLA SPERANZA CHE TUTTI I SINDACALISTI SOSTENGANO LO SFORZO DI PORRE FINE IMMEDIATAMENTE ALL'EMBARGO ECONOMICO E POLITICO DEGLI STATI UNITI CONTRO CUBA.



CREDIAMO CHE PORRE FINE ALL'EMBARGO SIA L'UNICO MODO REALISTICO PER ASSICURARE CHE IL POPOLO DI CUBA RICEVA TUTTO IL CIBO E LE MEDICINE DI CUI HA BISOGNO PER CONTINUARE LA SUA RIVOLUZIONE, CHE È UN SUO DIRITTO SOVRANO SECONDO IL DIRITTO INTERNAZIONALE. VINCEREMO!

In unità, solidarietà e cameratismo,

Joseph F. Hancock, Editore

Frank Goldsmith, socio e redattore internazionale

Abdel H. Garcia, vice redattore

Dichiarazione della Central de Trabajadores de Cuba

La Central de Trabajadores de Cuba e i Sindacati Nazionali, respingiamo con forza gli eventi che hanno avuto luogo nel paese, sostenuti da una campagna mediatica che cerca di imporre una matrice di opinione volta a delegittimare la governabilità della Rivoluzione Cubana, da elementi che hanno promosso sistematicamente la controrivoluzione.

Il Movimento Sindacale Cubano, insieme al Partito e al Governo, appoggia fermamente la risposta rivoluzionaria e patriottica del nostro eroico popolo a tale vandalismo, ratifichiamo il nostro impegno nella difesa della Rivoluzione, massimizzando l'efficienza nella produzione di beni e servizi con le risorse che siamo in grado di creare e conservare.

Il governo degli Stati Uniti è determinato a provocare un'esplosione sociale a Cuba, il cui antefatto è stato l'inasprimento del blocco economico, commerciale e finanziario con l'adozione di misure come la persecuzione energetica e la penuria di cibo e medicine, che hanno inciso significativamente sul benessere dei lavoratori e delle loro famiglie.

Avvertiamo le implicazioni della campagna di "intervento umanitario" che intendono sviluppare, promossa con il pretesto della pandemia. Noi cubani conosciamo il vero scopo, non vogliamo aiuti umanitari, ciò di cui Cuba ha bisogno è l'eliminazione del blocco.

Ringraziamo tutte le organizzazioni sindacali e gli amici del mondo per i loro messaggi di solidarietà e ratifichiamo che il nostro Comandante in Capo Fidel Castro Ruz ci ha insegnato che le strade appartengono ai rivoluzionari e noi le difenderemo, affinché nessuno si confonda o si sbagli. Con la ferma convinzione che il popolo cubano vincerà! L'ordine di combattere è stato dato.

Alle strade, i rivoluzionari!
Lunga vita alla rivoluzione cubana!
Patria o morte! Vinceremo!
Hasta la Victoria, Siempre!

©2021 LABOR TODAY says...Fight for the RIGHT TO STRIKE! ¡Lucha por el DERECHO A HUELGA! |
Post Office Box 93116, Los Angeles, CA. 90093